

《三字经》修订工程编审委员会 修订

傅璇琮 主编

三字经

修订版

学生读本



● 人民教育出版社

《三字经》修订工程编审委员会 修订

傅璇琮 主编

三字经

修订版

学生读本

人民教育出版社

三字经（修订版）

学生读本

《三字经》修订工程编审委员会 修订

*

人民教育出版社出版发行

网址：<http://www.pep.com.cn>

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本：890 毫米×1 240 毫米 1/32 印张：2.875

2008 年 4 月第 1 版 2008 年 4 月第 1 次印刷

印数：00 001 ~ 42 000

ISBN 978 - 7 - 107 - 20955 - 0 定价：8.00 元
G · 14065（课）

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与本社出版科联系调换。

（联系地址：北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编：100081）

前言

《三字经》世传为南宋著名学者王应麟所著，历元明清及民国，迄今已有七百余年历史，在传统蒙学教材中颇具影响，为历代学者所推重。

《三字经》不仅对本民族、本土文化影响巨大，而且很早就跨民族、跨国界传播。清朝雍正五年（1727年），《三字经》被译成俄文流传到俄国，此后陆续被译成英、法等多种文字。1990年秋，《三字经》被联合国教科文组织选入《世界儿童道德丛书》，成为全人类的共同文化遗产。

20世纪九十年代以来，随着我国综合国力的逐步增强，民族自信心、自豪感空前高涨。在社会各界，越来越多的人意识到，正视传统，从包括《三字经》在内的灿烂悠久的中华文化中汲取思想资源，是当代中国人的必然选择。传统的童蒙读物已经成为很多家长教育孩子的必备书目。据统计，当今全国有800万少年儿童正在以不同方式背诵《三字经》，随着“国学热”的持续升温，这个数字还在增加。

为了给今天的人们特别是孩子们提供一个既充分保持传统文化的魅力，又能体现出新时代精神的《三字经》文本，让传统文化在更广大的意义上更有效地成为当代的思想资源，《光明日报》“国学”版组织发起了此次《三字经》的修订工程，许嘉璐、荀天林担任总顾问，傅璇琮先生担任主编。修订工作采取面向海内外读者征文与专家评审相结合的方式，既充分尊重了专家的意见，也广泛汲取了人民群众的智慧。

现在呈现给大家的这本《三字经》（修订版）学生读本便是这次修订工程的成果。在内容上，该书具有以下特点：

第一、鲜明的文化共有性。《三字经》700余年来生生不息，是先贤留给后人的珍贵精神遗产，是全体炎黄子孙共享的精神乳汁。无论是在祖国大陆，还是在港澳台，亦或在世界的任何一个角落，它犹如一条文化纽带，把全球中华民族好儿女凝集在一起。不管身处何方，耳边只要响起那熟悉的“人之初，性本善，性相近，习相远……”，我们就将寻到共同的文化之根，我们就能唤起深藏于血脉之中的文化认同，我们就会于心底里发出共同的呼喊：我们都是中国人。

第二、高度的传统性。这种传统性主要表现在两个方面：一方面在文化理念和思想倾向上，《三字经》鲜明地表现出其传统文化的属性；同时在语言风格上，《三字经》属于古代汉语体系，即文言体系。所以，《三字经》的修订保持了其传统文化特色，无论内容还是表述形式，都避免现代化的词句，努力追求传统文体的精炼和典雅，“修旧如旧”，体现其高度的传统性。

第三、本色的原态性，能不动的尽量不动。作为流传数百年的蒙学经典，《三字经》中的很多句子已经成为对于传统文化与历史具有标识意义的东西，且为大众耳熟能详。如“三纲者，君臣义，父子亲，夫妇顺”，很多征文作者都提出字句中包含着明显的封建正统观念，应删去。编委会经过慎重研究，一致认为应保留原句。关于“三纲”含义，孔子《论语》及西汉董仲舒《春秋繁露》中即已提出，“三纲五常”后来更成为传统封建社会的普遍价值观念。即使在封建时代已然终结的今天，我们仍然可以由此了解我国古代传统观念的社会背景，增加对历史文化的整体认识。

第四、亲切的劝学性。《三字经》是以知识的传播为主，而不是传统道德的说教为主。比如开篇“人之初，性本善。性相近，习相远。苟不教，性乃迁”，讲的是教育的意义和价值，是劝学的话语；中间讲的是伦理道德、名物常识、经史诸子、朝代更替；最后用古人勤勉好学的故事启迪教育儿童。这种劝学性就使得《三字经》具备了超越时代的特点。对于

这种劝学性，历代学人都给予了充分肯定。清代的紫巢氏在为《三字经注解备要》作序的时候，称它是“一部袖里《通鉴纲目》”。

作为学生读本，《三字经》（修订版）在编写体例上也充分考虑到了孩子们的阅读特点，对全文作了深入浅出、简洁明了的解释。在“文意”部分，把文言原文翻译成了现代汉语，以帮助孩子们更好地理解；“辨义”部分，除了一般词句诠释外，还对一些典故、人事注明了出处，做出了全面的阐释；“扩展”部分进一步提供某些典故、人事的来源，以扩展《三字经》所涉历史文化背景的覆盖面。同时，整个注（释）译工作还特别注意了普及与专题讲解的有机结合。

总之，我们立意编出一部既尊重历史，又富时代精神的承上启下的《三字经》。我们期待，这本书能够真正成为广大少年儿童、小学生们的良师益友；我们也期待，经过广大读者及专家学者共同修订的《三字经》，能够为中华民族的伟大复兴做出应有的贡献。

《三字经》修订工程编审委员会

2008年4月

《三字经》修订工程编审委员会

总顾问 许嘉璐 苟天林
主 任 傅璇琮 李景瑞 寿永年
副主任 邢福义 徐 岩
编 委 王海娟 郭齐家 周桂钿
张三夕 侯晓强 李 强
秘书长 梁 枢 施孝峰

征文入选作者

朱启袖 陈相飞 王留芳 赵青海 李广宏 路文江
徐如恩 中央民族大学《三字经》修订小组 陶懋勋
常守敬 钱德荣 何际生 项明虎 陶代仁 黄思睿
陈安国 赵 岭 李乐音 张东来

主 编 傅璇琮
注 译 张三夕
审 校 葛云波 崔 峦 马执斌
责任编辑 周国华 王宁凤
美术编辑 李 强

 **文意** 人之初，性本善^①。

性相近，习相远^②。

人刚生下来的时候，天性是善良的。这是因为人的本性是相近的，但是后天的习染使得他们相差甚远。

 **辨义** ①初：刚出生时。性：天性，禀性。性本善：这是早期儒家的一个重要理论。

②习：习染。“性相近，习相远”，此二句出自《论语·阳货》。



宋《子孙和合图》局部



苟不教，性乃迁^①。

教之道，贵以专^②。

如果不及时进行教育，人的善良本性就会改变。教育的方法，贵在专一。



①苟：如果。乃：于是。迁：改变。

②道：方法，道理。专：专一，专注。



昔孟母，择邻处^①。

子不学，断机杼^②。

从前，孟子的母亲为了给孟子提供良好的学习环境，曾经搬了三次家。她看到孟子不努力学习，就生气地剪断正在纺织的布，以此教育、激励孟子好好学习。



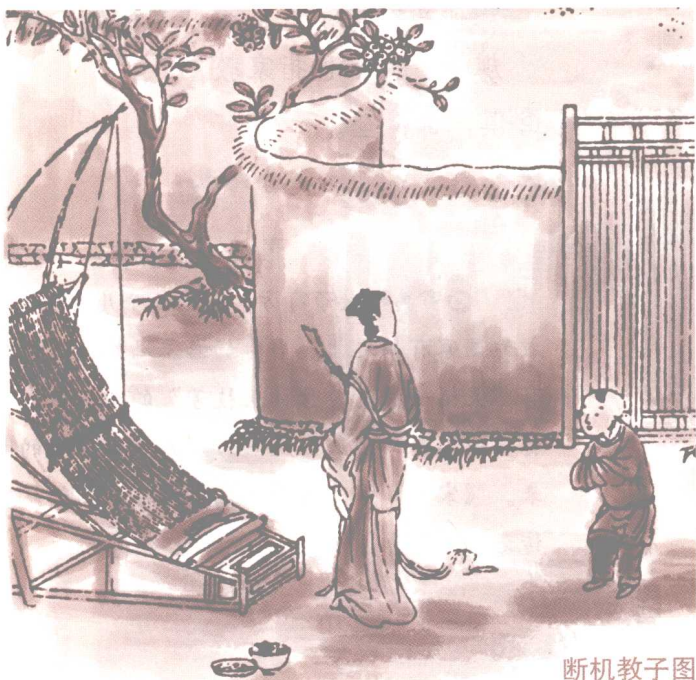
①孟子（约公元前372—前289年）：名轲，邹国（今山东省邹城市）人。战国时期著名思想家。

②机杼：织布机上的木架和梭子。

扩展

【孟母教子】

◎ 孟子的父亲很早就去世了，他是由母亲一手带大的。孟子的母亲非常重视环境对孩子的影响。他们起初居住的村旁有一片墓地，经常有人出殡办丧事，小孟子就模仿送殡人哭哭啼啼，堆土筑坟。孟子的母亲觉得这样的环境对孩子成长不利，就搬到集市附近去住。到了集市上，孟子又跟商人学做生意。孟子的母亲觉得这样的环境也不适合孩子的成长，于是又搬到学宫附近，孟子开始仿效学校的学生习礼仪，孟母就定居下来。从此孟子变得十分喜爱读书学习。后来人们就用“孟母三迁”这个成语来表示好的环境对孩子成长的重要性。



断机教子图



文意

窦燕山，有义方^①。
教五子，名俱扬^②。

五代时的窦燕山教子有方。他教养的五个儿子都美名远扬。



① 窦燕山 (dòu yān shān)：指五代末年的窦禹钧，他是蓟州（今天津蓟县）人，邻近燕山（此指小燕山，位于天津北，北京西南），所以称他为窦燕山。义方：意为做人应遵守的道义规矩，后来也指家教。

② 俱：都，全。



【五子登科】

① 窦禹钧教子有方，他的五个儿子都先后考中进士，成为国家有用之才。当时的名流冯道赠诗给窦禹钧，其中有“灵椿一株老，丹桂五枝芳”的赞美诗句，当时的人也称誉他们为“窦氏五龙”，“五子登科”的成语也由此而来。《宋史》卷二百六十三有窦仪、窦俨、窦偁三个人的传记，可参看。



文意

养不教，父之过^①。

教不严，师之惰^②。

生养了孩子而不教育他，那是父亲的过错。教育学生而不严格，那就是老师懒惰，没有尽到责任。



辨义

①养：生养，养育。过：过错。

②严：严格。惰：懒惰。



朱熹著书图

三字经

国学初步
蒙书第一



文意

子不学，非所宜^①。

幼不学，老何为^②？

孩子不学习，是不应该的。如果年少时不好好学习，长大了又会有什么作为呢？



辨义

①非：不是。宜：应当，适当。

②何为：做什么。



《伏生授经图》 伏生又称伏滕，曾任秦博士。汉文帝曾派晁错向伏生学《尚书》。



玉不琢，不成器^①。

人不学，不知义^②。

璞玉不经过雕琢、打磨，就不能制成精美的玉器。
人如果不学习，就不懂得做人的道理。



①器：器物。

②义：道理，义理。《礼记·学记》：“玉不琢，不成器。人不学，不知道。”此处实际上是袭用《礼记》的说法。“道”与“义”二字意思相通。



【琢玉成器】

◎玉石作为一种矿物，在没有加工以前是被包裹在岩石里面的。玉石被开采出来必须经过雕琢、打磨等工序的加工，才能制成器物。《诗经·卫风·淇奥》一诗中有“如切如磋，如琢如磨”的诗句，就是描绘对玉石的加工工序。人才的培养跟玉石的加工一样，人的本性虽然有如玉石一样优良的品质，但不刻苦学习，也不能成材。另外，玉石是古代很珍贵的宝石，古人常常用玉来比喻君子的美德，有“君子比德于玉”的说法。因此，雕琢玉石也可用来比喻人们对自身道德修养的重视。



文意

为人子，方少时^①，
亲师友，习礼仪^②。

做子弟的，年少时候，应当亲近良师，结交益友，讲究和学习礼仪。



①为：做。方：正当。

②亲：亲近。习：讲习。



文意

香九龄，能温席^①。
孝于亲，所当执^②。

黄香九岁时就懂得孝顺父母，在严寒的冬天里，先用身体温暖枕席再请父亲安睡。孝敬父母，是儿女应该做的事。



①龄：岁。温：使……变温暖。

②亲：父母亲。当：应该。执：实行，奉行。

【黄香温席】

①黄香，东汉江夏安陆（今属湖北）人，以孝行闻名。黄香九岁时，母亲去世。家里非常贫穷，他

三字经

国学初步
蒙书第一

一边尽心奉养父亲，一边努力学习。酷夏时为父亲扇凉枕席，寒冬时用身体为父亲温暖被褥。当时人称“天下无双，江夏黄童”。这个故事最早见于刘向编的《孝子传》，这部书早已亡佚，但在清代茆泮林从古代类书中辑佚而编成的《孝子传》中还可以见到。元人辑录古代二十四个孝子的故事，编成《二十四孝》，其中第十三孝就是黄香“扇枕温衾(qīn)”的故事。



黄香温席



文意

融四岁，能让梨。

弟子长，宜先知^①。

孔融四岁的时候，就知道把大的梨让给兄长。这种弟弟敬重兄长的道理，人们应当及早知道。



辨义

①弟：同“悌”（tì），尊敬兄长。宜：应当。
先：趁早。知：知道。



孔融让梨图